

brennenstuhl®

**CO-Melder
CO detector**

CM L 4050

(DE)	Bedienungsanleitung	2
(GB)	Directions for use	19
(FR)	Mode d'emploi	35
(NL)	Handleiding	52
(IT)	Istruzioni per l'uso	69
(PL)	Instrukcja obsługi.....	86



DE **Bedienungsanleitung** **Batteriebetriebener** **CO-Melder CM L 4050**

Wichtig:
Lesen und bewahren Sie diese Bedienungs-
anleitung auf. Beachten und befolgen Sie die
Sicherheitshinweise.

Inhaltsverzeichnis
Batteriebetriebener Kohlenmonoxid (CO) Melder

1. Einleitung	3
2. Lieferumfang	3
3. Technische Daten.....	4
4. Bedienung und Montage	6
4.1 Auswahl des Montageortes	6
4.2 Umgebungen, die zu vermeiden sind.....	7
4.3 Installation und Inbetriebnahme	8
4.4 zusätzliche Funktionen.....	10
4.5 Was tun bei Alarm	11
4.6 Funktionskontrolle/-test	16
5. Wartung	15
6. Entsorgung	16
7. Garantie	16



**CM L 4050****Bedienungsanleitung**

1. Einleitung

Diese Bedienungsanleitung muss vollständig und sorgfältig durchgelesen werden. Sie ist Bestandteil des von Ihnen neu erworbenen CO-Melders und enthält wichtige Hinweise für den Betrieb und die Handhabung. Es sind beim Gebrauch dieses Produktes immer alle Sicherheitshinweise zu beachten. Bei auftretenden Fragen bezüglich der Benutzung des Melders kontaktieren Sie Ihren Händler oder unsere Servicestelle. Die Bedienungsanleitung ist aufzubewahren und muss ggf. an Dritte weitergereicht werden.

2. Lieferumfang

Unverzüglich nach dem Auspacken muss der Lieferumfang Ihres Melders auf Vollständigkeit kontrolliert werden. Zudem muss auf einen einwandfreien Zustand des Melders geachtet werden.

- 1 x CO-Melder CM L 4050
- 3 x 1,5 V AA Batterien
- 2 x Schrauben
- 2 x Dübel
- 1 x Bedienungsanleitung





3. Technische Daten

Der CO-Melder ist so kalibriert, dass er auf die folgenden CO-Werte in Übereinstimmung mit EN 50291-1:2010 + A1:2012 anspricht.

CO Konzentration Kein Alarm vor Alarm vor in der Luft

50 ppm	60 min.	90 min.
100 ppm	10 min.	40 min.
300 ppm	-	3 min.

Schutzart:	IP 20
Spannung:	4,5 V (3 x AA 1,5 V)
Max. Strom:	< 45 mA (Alarm)
Lautstärke	
Signalgeber:	85 dB (1 m Entfernung)
Lebensdauer	
Batterie:	5 Jahre
Lebensdauer Gerät:	7 Jahre

ACHTUNG:

Wichtig!

DIES IST KEIN RAUCHWARNMELDER!

Dieser CO-Melder wurde entwickelt, um Kohlenmonoxid aus JEDER Verbrennungsquelle aufzuspüren. Er wurde NICHT entwickelt, um Rauch, Feuer oder andere Gase zu erkennen.



**CM L 4050****Bedienungsanleitung**

DE

 **Warnung!**

Der Melder ist nur für den Einsatz in trockenen Räumen vorgesehen, eine Verwendung im Freien oder in feuchten Räumen ist unzulässig. Um die Schutzfunktion des Melder zu gewährleisten, muss in regelmäßigen Abständen die LED POWER (siehe Tabelle Alarmsignale und LED-Anzeige) kontrolliert werden. Decken Sie den Melder bei Renovierarbeiten ab, denken Sie daran die Abdeckung nach der Renovierung wieder zu entfernen (Exzessive Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln, Reinigungsmitteln, etc. können den Sensor beschädigen oder verschlechtern). Der CO-Melder stellt keinen Ersatz für die richtige Wartung von Heizungsanlagen oder das Kehren des Kamins dar.

 **Warnung!**

DIESES GERÄT IST DAFÜR VORGEGEHEN, PERSONEN VOR DEN AKUTEN WIRKUNGEN VON KOHLENMONOXID ZU SCHÜTZEN. ES KANN PERSONEN MIT BESONDEREN MEDIZINISCHEN EIGENSCHAFTEN KEINE VOLLSTÄNDIGE SICHERHEIT BIETEN. IM ZWEIFELSFALL SOLLTEN SIE EINEN ARZT BEFRAGEN.

 **Warnung!**

Bei Manipulation des CO-Melders besteht die



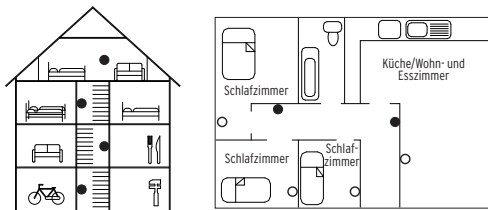
Gefahr einer Fehlfunktion und/oder eines elektrischen Schlages.

4. Bedienung und Montage

In diesem Kapitel werden die grundlegenden Funktionen des Melders erläutert. Lesen Sie dieses Kapitel sorgfältig durch, damit Sie alle Funktionen verstehen und einsetzen können.

4.1 Auswahl des Montageortes

AN WELCHEM ORT SOLLTE DER CO-MELDER
INSTALLIERT WERDEN





- Minimaler Schutz (jedes Geschoss, jede Schlafzone)
- Optimaler Schutz (alle Räume außer Küche und Badezimmer)

**CM L 4050****Bedienungsanleitung**

- Der Melder sollte auf jeder Ebene Ihres Hauses installiert werden, vorzugsweise in jedem Raum.
- Der CO-Melder ist auch für Boote und Wohnmobile geeignet.

Die Dichte von Kohlenmonoxid ist bei einer Raumtemperatur von 20°C, ähnlich der Dichte (0.96716) von Luft. Es verbreitet sich leicht in der Luft, analog zu Parfüm, gleichmäßig in alle Richtungen. Allerdings ist Kohlenmonoxid bei 0°C schwerer als Luft (Dichte von 1.250). Daher ist die Anbringung des Melders in einer Höhe von 1 m bis 1,5 m an jeder Wand in einem Raum oder im Flur möglich.

 **WICHTIG:** Der CO-Melder sollte so platziert werden, dass Sie ihn während des Schlafens hören können.

 **WARNUNG!** Ohne Strom arbeitet der Melder nicht. Der CO-Melder ist ein Früh-Warnmelder!! Bitte den Melder nicht überstreichen.

4.2 Für eine Montage nicht geeignet sind Umgebungen

- Innerhalb von 1,5 m von jeder Feuerungsanlage die mit Gas betrieben wird.
- An Orten mit hohen Konzentrationen von Staub, Schmutz oder Ölen/Fetten.





- In feuchten Räumen oder Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit. Installieren Sie den Melder mindestens 3 m vom Badezimmer entfernt.
- An sehr kalten oder heißen Orten, an denen die Temperatur weniger als $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ oder mehr als $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ erreichen kann.
- deren Luftfeuchtigkeit unter 30% oder über 90% relativer Feuchte liegen
- In direktem Sonnenlicht, direkt über einem Waschbecken oder Kochgerät.
- Hinter Gardinen, Vorhängen, Möbeln oder Stellen an denen eine Luftzirkulation nicht gewährleistet ist.
- In ungeheizten Kellerräumen und Garagen.
- An Orten, an denen der Melder chemischen Lösungsmitteln oder Reinigern ausgesetzt sein könnte.
- Nahe Lüftungsöffnungen, Abzugsrohren und Kaminen.
- Nahe Heizungen oder Kochgerätschaften.
- In der Nähe von Deckenventilatoren, Heizlüftern, Klimaanlage und Frischluftöffnungen.

4.3 Installation und Inbetriebnahme

Markieren Sie zwei Bohrlöcher (Abstand 58 mm) und bohren mit einem 5 mm-Bohrer Löcher in die Wand. Achten Sie dabei darauf, keine Leitungen zu beschädigen! Drücken Sie die Plastikdübel in die



**CM L 4050****Bedienungsanleitung**

DE

Bohrlöcher und drehen die zwei mitgelieferten Schrauben ein, bis die Schraubenköpfe noch ca. 3 mm hervorstehen. Setzen Sie die Einhängelöffnungen im Halter auf die Schraubenköpfe und ziehen den Halter leicht herunter.



Der CO-Melder sollte von einer fachkundigen Person installiert werden.

Batterien einlegen

Bei Erstinbetriebnahme entfernen Sie den gelben Streifen um die Batterien zu aktivieren.

Batterien wechseln

Legen Sie unter Beachtung der Polarität (+/-) die 3 Mignon AA Batterien in das Gerät ein. Zunächst ertönt ein Piepton und die grüne Status-LED blinkt kurz auf, dann blinkt die grüne LED 2 Minuten lang alle 6 Sek. Wenn die grüne LED im 30 Sek.-Takt blinkt ist das Gerät betriebsbereit.

Drehen Sie nun den CO-Alarm auf den Halter, bis er einrastet, und prüfen abschließend die Funktion des CO-Alarmes durch Druck auf die Test/Reset-taste. Halten Sie dabei zum Schutz Ihres Gehörs eine Armlänge Abstand zum Gerät.



ALARMSIGNAL & LED- ANZEIGE

Hinweis: ■ ■ ■ bedeutet "Piep, piep, piep"

Detektorfunktion	Grün Energieanzeige Power	Rot Alarmsignal Alarm	Gelb Fehlersignal Fault	Alarmton
Normalbetrieb	Blinkt alle 30 Sek.	--	--	--
Alarmzustand	--	4 Pieptöne + Blinken	--	■ ■ ■ ■ - 5s - ■ ■ ■ ■ - 5s - ■ ■ ■ ■ --
Leere Batterie - Warnung	--	--	1 Piep + Blinken alle 30 Sek.	■ - 30 Sek. - ■ - 30 Sek. - ■ --
Sensorfehler	--	--	2 Pieps + Blinken alle 30 Sek.	■ ■ - 30 Sek. - ■ ■ - 30 Sek. - ■ ■ - 30 Sek. -
Warnung: Ende der Sensor-Lebensdauer	blinkt alle 30 Sek. Piep	blinkt	--	■ - 30 Sek. - ■ - 30 Sek. - ■ --

4.4 zusätzliche Funktionen

Der CO-Melder wird mit folgenden zusätzlichen benutzerfreundlichen Funktionen geliefert:

Alarmfunktion:

Diese Funktion wird verwendet, um den Alarm für 5 Minuten abzustellen.

Drücken Sie bei Alarm den „Test-/Hushknopf“, erreicht die CO-Konzentration 200 ppm (parts per million (ppm, zu deutsch „Teile von einer Million“), wird der Alarm reaktiviert. Der Melder stellt sich nach 5 Minuten automatisch in den Normalbetrieb zurück.

**CM L 4050**

Bedienungsanleitung

**Warnung bei leerer Batterie:**

Lässt die Leistung der Batterie nach, gibt der Melder 1 Piepton ab. Die gelbe LED **FAULT** blinkt alle 30 Sekunden auf.

Fehlerwarnung:

Entdeckt der Melder einen Fehler, gibt er 2 Pieptöne ab. Die gelbe LED **FAULT** blinkt alle 30 Sek. auf.

Warnung bei Ende der Lebensdauer des Melders:

Erreicht der CO-Melder das Ende seiner Lebensdauer, blinken die grüne und die rote LED auf und der Melder piept alle 30 Sek.

Passiert dies, muss der Melder ersetzt werden.

4.5 Was tun bei Alarm**IGNORIEREN SIE NIEMALS DEN CO-ALARM!**

CO wird »Lautloser Mörder« genannt, da es ein unsichtbares, geruchs- und geschmackloses Gas ist. Die Entstehung erfolgt durch nicht vollständiges Verbrennen von fossilen Brennstoffen. Zu diesen Brennstoffen gehören: Holz, Kohle, Holzkohle, Öl, Erdgas, Benzin, Kerosin und Propan.





Viele Fälle von beobachteten CO-Vergiftungen zeigen, dass die Opfer zwar merken, dass es ihnen nicht gut geht, sie sind aber so desorientiert, dass keine Selbstrettung mehr möglich ist.


Eine CO-Vergiftung ruft grippeähnliche Symptome wie Kopfschmerz, Engegefühl in der Brust, Schwindel, Müdigkeit, Verwirrung und Atemschwierigkeiten hervor. Da eine CO-Vergiftung den Blutdruck des Opfers in die Höhe treibt, kann die Haut des Opfers einen Pink- oder Rot-Ton annehmen.

1. Wenn der CO-Melder ertönt oder Sie ein Gasleck vermuten, ignorieren Sie es niemals!
2. Gehen Sie sofort an die frische Luft oder öffnen Sie alle Fenster und Türen, damit sich das CO verflüchtigt.
3. Rufen Sie sofort die Feuerwehr von außerhalb des Gebäudes.
4. Stellen Sie sicher, dass ALLE Personen das Gebäude verlassen.
5. Warten Sie am geöffneten Fenster oder vor dem Gebäude bis der Notdienst eingetroffen ist.
6. Ziehen Sie einen qualifizierten Techniker zu Rate, um die CO-Quelle zu lokalisieren.



**CM L 4050****Bedienungsanleitung**

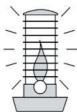
DE

 Extreme CO-Konzentrationen können zu bleibenden Schäden oder Behinderungen führen oder den Tod zu Folge haben.

GEWÖHNLICHE RISIKEN DIE ZU EINER CO-VERGIFTUNG FÜHREN KÖNNEN

- Technische Probleme mit der Anlage, verursacht durch Fehler, mangelnde Wartung oder Pflege.
- Fehlerhafter Kamin oder Lüftungsrohre.
- Falsche Luftführung, ein sogenannter Windzug von hinten.
- Fehlerhafte Installation des Brenners.
- Kamine der falschen Größe, etc.
- Gartengrills, die in Innenräumen benutzt werden.





4.6 Funktionskontrolle/-test

Wichtig: Der Funktionstest ist wöchentlich durchzuführen.

Überprüfen Sie, dass die grüne LED im Abstand von ca. 30 Sek. blinkt, so ist sichergestellt, dass der Melder betriebsbereit ist.

Blinkt die grüne LED nicht alle 30 Sek., oder der Melder reagiert nicht auf den Testknopf:

1. Tauschen Sie die Batterie aus.
2. Versichern Sie sich, dass die Batterie richtig eingesetzt ist.



**CM L 4050****Bedienungsanleitung**

DE

3. Stellen Sie sicher, dass der Melder angemessen gesäubert wurde.
4. Prüfen Sie den Melder auf offensichtliche Schäden.

Arbeitet der Melder dann immer noch nicht, muss er sofort ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, ihn selbst zu reparieren, die Garantie würde verfallen.

Hinweis: Im normalen Testmodus ist die Abschaltung des Warnsignals nicht aktiv.

5. Wartung

Der Melder darf nicht Wasser oder Staub ausgesetzt werden.

- Testen Sie ihn mindestens einmal pro Woche mit dem Testknopf.
- Mit einem Staubsauger die Öffnungen des CO-Melders aussaugen.
- Wischen Sie die Oberfläche des CO-Melders mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel, da der Sensor Schaden nehmen kann.
- Testen Sie den Alarm nach der Reinigung.
- Überprüfen Sie, ob die grüne LED „POWER“ ungefähr alle 30 Sek. blinkt.





Die Batterie hält über ein Jahr. Ungefähr einen Monat, bevor die Batterie vollkommen leer ist, gibt der CO-Melder ein kurzes Signal mit 30-sekündlichem gelbem LED-Blinken ab. Das ist das Signal, dass die Batterie ersetzt werden muss. Während dieser Zeit funktioniert der Alarm normal. Testen Sie den Alarm immer nach einem Batteriewechsel.

WARNUNG: Das Ersetzen der Batterie sollte durch eine fachkundige Person erfolgen.

6. Entsorgung



Am Ende der Lebensdauer des Produktes darf dieses nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Meldern zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Produktes.

7. Garantie

Wir gewähren auf diesen Artikel eine Garantie von 3 Jahren. Reparaturen nur über den autorisierten Fachhandel.

Beschädigung durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung sowie Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.





GB **Operating Instructions** **Battery-Powered** **CO-Detector CM L 4050**

Important:
Read these operating instructions and keep them. Make note of and follow the safety notices.

Table of Contents

Battery Powered Carbon Monoxide (CO) Detector

1. Introduction	18
2. Package contents	18
3. Technical data	19
4. Operation and Mounting	21
4.1 Selection of the Mounting Site.....	21
4.2 Locations to avoid	22
4.3 Installation and Set-Up	23
4.4 Additional Functions	25
4.5 What to do in case of alarm.....	26
4.6 Function check/-test	28
5. Maintenance	29
6. Disposal	30
7. Guarantee	30





1. Introduction

These operating instructions must be read completely and carefully. They are a component of your newly purchased, battery-operated, carbon monoxide detector and contain important information concerning its operation and maintenance. In the following, it will be referred to only as the detector. All safety notices are to be observed in the use of this product. If you have any questions concerning the use of this product, contact your dealer or our service office. These operating instructions are to be kept and must if necessary be passed on to third parties.

2. Package contents

Immediately after unpacking the contents of your detector's package must be checked for completeness. Also check the detector itself for proper condition.

- 1 x CO-detector CM L 4050
- 3 x 1.5 V AA batteries
- 2 x screws
- 2 x anchor bolts
- 1 x operating instructions



**CM L 4050****Operating Instructions**

3. Technical data

The CO-detector is calibrated so that it sounds in response to the following CO-values, in compliance with EN 50291-1:2010 + A1:2012.

CO concentration in the air	No alarm before	Alarm before
50 ppm	60 min.	90 min.
100 ppm	10 min.	40 min.
300 ppm	-	3 min.

Protection class:	IP 20
Power:	4.5 V (3 x AA 1.5 V)
Max. current:	< 45 mA (alarm)
Sound level of signal:	85 dB (1 m distance)
Battery life:	5 years
Device service life:	7 years

ATTENTION: IMPORTANT!

THIS IS NOT A SMOKE ALARM! This CO-detector was developed to detect carbon monoxide coming from ANY combustion source. It was NOT developed to detect smoke, fire or other gases.



**WARNING!**

This detector is only intended for use in dry rooms. Use outdoors or in moisture-prone rooms is not permitted. In order to assure the protective function of the detector, the LED POWER must be checked at regular intervals (see the table Alarm Signals and LED-Display). Cover the detector during remodelling work but remember to remove the covering after the remodelling is complete (excessive paint fumes, solvents, cleaning solutions, etc. can damage or impair the sensor). The CO-detector is no substitute for regular maintenance of heating plants or having the chimney swept.

**WARNING!**

This device is intended to protect persons from the acute effects of carbon monoxide. It cannot offer persons with special medical characteristics complete security. In case of doubt, you should consult a physician.

**WARNING!**

If the CO detector is manipulated, there is a risk of a malfunction and/or an electrical shock.



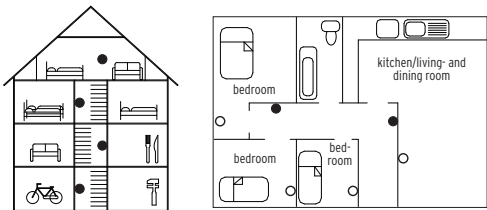


4. Operation and Mounting

In this chapter, the basic functions of the detector are explained. Read through this chapter carefully so that you understand and can use all functions.

4.1 Selection of the Mounting Site

WHERE SHOULD THE CO-DETECTOR BE INSTALLED





- Minimum protection (every floor, every sleeping area)
 - Optimum protection (all rooms except kitchen and bathroom)
- A detector should be installed on every floor of the house, preferably in every room.
 - The CO-detector is also suitable for boats and recreational vehicles.





The density of carbon monoxide is close to that of air (0.96716) at a room temperature of 20°C. It disperses in the air easily, like perfume, evenly in all directions. However, carbon dioxide is heavier than air at 0°C (density of 1.250). It is therefore possible to mount the detector onto the wall at a height of 1 m - 1.5 m in any room or hallway.

 Important: The CO-detector should be located so that you can hear it when sleeping.

 **WARNING!** The detector does not work without a power supply. The CO-detector is an early warning detector!! Please do not paint over the detector.

4.2 Environments that are not suitable for installation include areas

- Within 1.5m of any combustion plant or fire place that runs on gas.
- Locations with high concentrations of dust, dirt or oils/grease.
- In moisture prone rooms or rooms with high humidity. Install the detector at least 3m from bathrooms.



**CM L 4050****Operating Instructions**

- In very cold or hot locations, where the temperature can drop below -10°C or rise above 40°C .
- with an air humidity below 30% or above 90% relative humidity
- In direct sunlight, directly over a sink or cooking device.
- Behind curtains, drapes, furniture or locations where there is no air circulation.
- In unheated basement rooms and garages.
- In locations where the detector could be exposed to chemical solvents or cleaners.
- Near ventilation openings, exhaust pipes and chimneys.
- Near heaters or cooking equipment of any kind.
- In the vicinity of ceiling fans, heating vents, air conditioners and fresh air vents.



4.3 Installation and commissioning

Mark two drillholes (spacing 58 mm) and drill holes in the wall using a 5 mm drill bit. Make sure you don't damage any lines! Push the plastic dowels into the drillholes and screw in the two included screws until the screw heads protrude approx. 3 mm. Place the hook openings in the mount on the screw heads and pull the mount down slightly.





The CO-detector should be installed by a professional.

Installing batteries

The first time you start the unit, pull off the yellow strip to activate the batteries.

Replacing batteries

Taking the polarity (+/-) into account, insert the three Mignon AA batteries into the device.

First, a beep will sound and the green status LED will blink briefly, then the green LED will blink for 2 minutes, every 6 sec. When the green LED is blinking at a 30 sec. cycle, the device is ready for operation.

Turn the CO alarm on the mount until it locks into place and then perform a final check of the functionality of the CO alarm by pressing on the test/reset button. To protect your hearing, stay an arm's length from the unit.





CM L 4050

Operating Instructions



ALARM SIGNAL & LED- DISPLAY

Note: ■ ■ ■ means "peep, peep, peep"

Detector function	Green Energy display Power	Red Alarm signal Alarm	Yellow Error signal Fault	Alarm tone
Normal operation	Blinks every 30 sec.	--	--	--
Alarm status	--	4 beeps + blinker	--	■ ■ ■ ■ - 5s- ■ ■ ■ ■ - 5s- ■ ■ ■ ■ --
Empty battery - Warning	--	--	1 beep + blinking every 30 sec.	■ - 30 sec.- ■ - 30 sec.- ■ --
Sensor error	--	--	2 beeps + blinks every 30 sec.	■ ■ - 30 sec.- ■ ■ - 30 sec.- ■ ■ - 30 sec.-
Warning: End of the sensor service life	blinks every 30 sec. Beep	blinks	--	■ - 30 sec.- ■ - 30 sec.- ■ --

4.4 Additional Functions

The CO-detector is provided with the following additional user-friendly functions:

Alarm function:

This function is used to turn off the alarm for 5 minutes.

Press the "Test/Hush" button on the alarm.


If the CO-concentration reaches 200 ppm (parts per million), the alarm will reactivate. The detector returns to normal function automatically in 5 minutes.





If the concentration increases during the mute function, the function is overridden and the detector sounds.

 **ATTENTION:** If the CO-concentration is at 200 ppm, the mute function cannot be activated.

 **Warning when the battery is empty:**
If the capacity of the battery decreases, the detector will beep once. The yellow FAULT LED will blink every 30 seconds.

Error warning:

If the detector discovers an error, it will beep twice. The yellow FAULT LED will blink every 30 sec.

Warning at the end of the detector's service life:

If the CO detector reaches the end of its service life, the green and red LEDs will blink and the detector will beep every 30 sec.
If this happens, the detector has to be replaced.

4.5 What to do in case of alarm NEVER IGNORE THE CO-ALARM

CO is called the »silent killer« because it is an invisible, odourless and tasteless gas. It arises from the incomplete combustion of fossil fuels.




**CM L 4050****Operating Instructions**

Among these fuels are: wood, coal, wood charcoal, oil, natural gas, gasoline, kerosine and propane.

Many cases of observed CO-poisoning show that the victims do notice that they feel unwell, but are so disoriented that they are not able to save themselves.

CO-poisoning produces flu-like symptoms such as headaches, tightness in the chest, vertigo, tiredness, confusion and difficulty breathing. Since CO-poisoning drives up the victim's blood pressure, the victim's skin can take on pink or red tones.

1. If the CO-detector goes off or you suspect a gas leak, never ignore it!
2. Get out into fresh air immediately or open all doors and windows so that the CO can disperse.
3. Call the fire department from outside the building.
4. Make sure that EVERYONE has left the building.
5. Wait at an open window or outside the building until the emergency services arrive.
6. Consult a qualified technician to localise the CO source.

 Extreme CO-concentrations can cause permanent injury, lead to impairment or death.

COMMON RISKS WHICH CAN LEAD TO CO-POISONING



- Technical problems with the device, caused by a fault, inadequate maintenance or care.
- Defective chimney or ventilation shafts.
- Incorrect airflow, a so-called back draught.
- Incorrect installation of a furnace.
- Chimney of the wrong size, etc.
- Barbecues that are used inside.



4.6 Function check/-test

Important: The function test must be performed weekly.

Check to ensure that the green LED blinks on a cycle of approx. 30 sec. to ensure the detector is ready for operation.

**CM L 4050****Operating Instructions**

If the green LED does not blink every 30 sec. or the detector does not react when the test button is pressed:

1. Replace the battery.
2. Make sure the battery is installed correctly.
3. Make sure that the detector is properly cleaned.
4. Check the detector for obvious damage.

If the detector still doesn't work, it must be replaced immediately. Do not attempt to repair it yourself. This would cancel the guarantee.

Note: In normal testing mode the cut-off for the warning signal is not active.

5. Maintenance

The detector may not be exposed to water or dust.

- Test it with the test button at least once per week.
- Vacuum the openings on the detector with a vacuum cleaner.
- Wipe off the alarm's surface with a damp cloth.
- Never use cleaning solutions, since this can damage the sensor.
- Test the alarm after cleaning.
- Check to ensure the green "POWER" LED blinks approx. every 30 sec.







The battery lasts for more than a year. Approximately one month before the battery is completely empty, the CO detector will issue a short signal and the yellow LED will blink every 30 seconds. This signal indicates that the battery has to be replaced. During this time, the alarm works normally. Test the alarm every time you replace the batteries.

WARNING: The battery should be replaced by a trained professional.

6. Disposal

 When this product has reached the end of its operational lifetime, it cannot be disposed of  in the regular household waste. This product must be taken to a collection site for the processing of electrical and electronic devices for disposal. Inquire with your city or municipal government about options for the environmentally sound and proper disposal of the product.

7. Guarantee

We grant a 3 year guarantee on this article. Repairs must be done by authorised dealers.

Damages from improper use, disregarding the operating instructions and parts subject to wear are excluded from the guarantee.





FR

Mode d'emploi

Détecteur de monoxyde de carbone fonctionnant sur pile CM L 4050

Important :

Lisez et conservez ce mode d'emploi.

Respectez et suivez les indications de sécurité.

Index

Détecteur de monoxyde de carbone (CO)
fonctionnant sur pile

1. Introduction	32
2. Contenu de la livraison	32
3. Caractéristiques techniques.....	33
4. Utilisation et montage	35
4.1 Choix du lieu de montage	35
4.2 Milieu à éviter.....	36
4.3 Installation et mise en service	37
4.4 Fonctions supplémentaires.....	39
4.5 Que faire en cas d'alarme	41
4.6 Contrôle / test de fonctionnement	43
5. Entretien	44
6. Traitement des déchets	45
7. Garantie	45





1. Introduction

Ce mode d'emploi doit être lu entièrement et avec soin. Il est une partie composante du détecteur de monoxyde de carbone que vous venez d'acheter et il contient des indications importantes sur son fonctionnement et sa manipulation. Ce produit est appelé ici détecteur. Lors de son utilisation, toutes les indications de sécurité doivent être toujours respectées. Si vous avez ensuite des questions relatives à l'utilisation du détecteur, contactez votre marchand ou notre service-clients. Il faut conserver le mode d'emploi et, le cas échéant, le transmettre à un tiers.

2. Contenu de la livraison

Il faut contrôler que la livraison de votre détecteur de monoxyde de carbone est complète immédiatement après le déballage. De plus, il faut vérifier le parfait état du détecteur.

- 1 x détecteur de monoxyde de carbone CM L 4050
- 3 piles AA 1,5V
- 2 x vis
- 2 x chevilles
- 1 x mode d'emploi



**CM L 4050**

Mode d'emploi



3. Caractéristiques techniques

Le détecteur de monoxyde de carbone est calibré de sorte qu'il répond aux valeurs de monoxyde de carbone suivantes en accord avec la norme EN 50291-1:2010 + A1:2012.

Concentration de CO dans l'air	Pas d'alarme avant	Alarme avant
50 ppm	60 min.	90 min.
100 ppm	10 min.	40 min.
300 ppm	-	3 min.

Type de protection :	IP 20
Tension :	4,5 V (3 x AA 1,5V)
Courant max. :	< 45 mA (alarme)
Volume générateur de signaux :	85 dB (1 m de distance)
Longévité de la pile :	5 ans
Durée de vie de l'appareil :	7 ans

ATTENTION : IMPORTANT !

CECI N'EST PAS UN DÉTECTEUR DE FUMÉE !

Ce détecteur de monoxyde de carbone a été conçu pour détecter le monoxyde de carbone en provenance de TOUTE source de combustion. Il n'a PAS été conçu pour détecter la fumée, le feu ou





d'autres gaz.

 **AVERTISSEMENT !**

Le détecteur est prévu uniquement pour une utilisation dans des pièces sèches. Il est interdit de l'utiliser à l'extérieur ou dans des pièces humides. Afin de garantir la fonction protectrice du détecteur, la LED POWER (voir tableau signaux d'alarme et affichage LED) doit être contrôlée à intervalles réguliers. Si vous recouvrez le détecteur pendant des travaux de rénovation, pensez à le découvrir après la rénovation (des vapeurs excessives de couleurs, solvants, nettoyants etc. peuvent endommager ou détériorer le capteur).

Le détecteur de monoxyde de carbone ne remplace pas un entretien correct des installations de chauffage ou le nettoyage de la cheminée.

 **AVERTISSEMENT !**

CET APPAREIL EST DESTINÉ À LA PROTECTION DE PERSONNES CONTRE LES EFFETS AIGUS DU MONOXYDE DE CARBONE. IL NE PEUT OFFRIR AUCUNE SÉCURITÉ COMPLÈTE AUX PERSONNES AYANT DES CARACTÉRISTIQUES MÉDICALES PARTICULIÈRES. EN CAS DE DOUTE, CONSULTER UN MÉDECIN.



CM L 4050

Mode d'emploi

FR

AVERTISSEMENT !

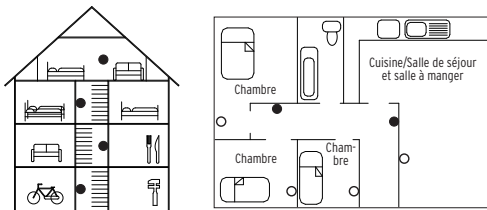
Il existe un risque de dysfonctionnement et/ou de choc électrique lors de la manipulation du détecteur de monoxyde de carbone.

4. Utilisation et montage

Dans cet article sont expliquées les fonctions fondamentales du détecteur. Lisez ce chapitre entièrement et avec soin, afin de comprendre toutes les fonctions et de pouvoir les utiliser.

4.1 Choix du lieu de montage

A QUEL ENDROIT INSTALLER LE DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE





- Protection minimale (chaque étage, chaque zone dortoir)
- Protection optimale (toutes les pièces, excepté cuisine et salle de bain)



- Il est recommandé d'installer le détecteur sur chaque niveau de votre maison, de préférence dans chaque pièce.
- Le détecteur de monoxyde de carbone convient aussi pour les bateaux et les camping-cars.

Avec une température ambiante de 20°C, la densité du monoxyde de carbone est similaire à la densité de l'air (0.96716). Analogue au parfum, il se répand facilement dans l'air de manière régulière et dans toutes les directions. A 0°C, en outre, le monoxyde de carbone est plus lourd que l'air (densité de 1.250). Le montage du détecteur est donc possible à une hauteur de 1 à 1,5 m à n'importe quel mur dans une pièce ou dans le couloir.

 Important : le détecteur de monoxyde de carbone devrait être placé de sorte que vous puissiez l'entendre pendant votre sommeil.

 **AVERTISSEMENT !** Le détecteur ne fonctionne pas sans courant. Le détecteur de monoxyde de carbone est un avertisseur précoce !! Merci de ne pas repeindre le détecteur.

4.2 Les environnements suivants ne sont pas appropriés pour le montage:

- Zone à 1,5m de toute installation de chauffage alimenté au gaz.



**CM L 4050**

Mode d'emploi

FR

- Lieux à haute concentration de poussières, saletés ou huiles / graisses.
- Pièces humides ou pièces contenant une grande humidité de l'air. Installez l'alarme au minimum à 3m de la salle de bain.
- Lieux très froids ou chauds, auxquels la température peut descendre sous -10°C ou dépasser 40°C .
- Environnements dont le taux d'humidité de l'air est inférieur à 30 % ou- le taux d'humidité relative est supérieur à 90 %.
- Lumière solaire directe, directement au-dessus d'un lavabo ou d'une cuisinière.
- Derrière des rideaux, stores, meubles ou endroits, dans lesquels une circulation de l'air n'est pas garantie.
- Caves et garages non chauffés.
- Lieux, dans lesquels le détecteur pourrait être soumis à des solvants ou nettoyeurs chimiques.
- Près d'ouvertures d'aération, tuyaux d'aspiration et cheminées.
- Près de chauffages ou cuisinières.
- A proximité de ventilateurs fixés au plafond, radiateurs soufflants, climatisations et ouvertures d'air libre.

4.3 Installation et mise en service

Marquez l'emplacement des deux trous à percer (58 mm d'écart) et percez les trous dans le mur à l'aide d'un foret de 5 mm. Veillez à ne pas endom-





mager une conduite ! Enfoncez la cheville en plastique dans les orifices et vissez les deux vis fournies jusqu'à ce que la tête des vis dépasse d'environ 3 mm. Placez l'orifice d'accrochage du support sur les têtes de vis et tirez légèrement le support vers le bas.



Le détecteur de monoxyde de carbone devrait être installé par une personne compétente.

Insérer une nouvelle pile

Lors de la première mise en service, retirez les languettes jaunes pour activer les piles.

Remplacer les piles

Placez les 3 piles Mignon AA dans l'appareil en respectant la polarité (+/-).

Vous entendez alors un bip et le voyant LED vert clignote brièvement, puis il clignote toutes les 2 minutes pendant 6 secondes. Quand le voyant LED vert se met à clignoter toutes les 30 secondes, l'appareil est prêt à fonctionner.

Fixez ensuite le détecteur CO sur le support jusqu'à ce qu'il s'enclenche et vérifiez ensuite le fonctionnement du détecteur CO en appuyant sur la touche Test/Reset. Tenez l'appareil à bout de bras pour protéger votre ouïe.





CM L 4050

Mode d'emploi



SIGNAL D'ALARME & AFFICHAGE LED

Indication : ■ ■ ■ signifie "bip, bip, bip"

Fonctionnement du détecteur	Vert Voyant de charge Alimentation	Rouge Voyant d'alarme Alarme	Jaune Voyant d'erreur Anomalie	Volume d'alarme
Fonctionnement normal	Clignote toutes les 30 secondes.	--	--	--
Alarme	--	4 bips clignotements	--	■ ■ ■ ■ - 5 sec.- ■ ■ ■ ■ - 5 sec.- ■ ■ ■ ■ --
Piles vides - Avertissement	--	--	1 bip + clignotement toutes les 30 secondes.	■ - 30 sec.- ■ - 30 sec.- ■ --
Anomalie du capteur	--	--	2 bips + clignotement toutes les 30 secondes.	■ ■ - 30 sec.- ■ ■ - 30 sec.- ■ ■ - 30 sec.-
Avertissement : fin de vie du capteur	clignote toutes les 30 secondes. bip	clignote	--	■ - 30 sec.- ■ - 30 sec.- ■ --

4.4 Fonctions supplémentaires

Le détecteur de monoxyde de carbone est livré avec des fonctions supplémentaires simples d'utilisation :

Fonction d'alarme :


Cette fonction est utilisée pour arrêter l'alarme pour 5 minutes.


Lors de l'alarme, appuyez le bouton « Test-/Hush », si la concentration de CO atteint 200 ppm (parts per million (ppm, en français







« particules par millions »)), l'alarme est réactivée. Le détecteur revient en mode normal automatiquement après 5 minutes. Si la concentration augmente pendant la fonction de silence, cette fonction est ignorée et le détecteur donne l'alarme.

 **ATTENTION** : Si la concentration de CO est de 200 ppm, la fonction de silence ne peut pas être activée.

 **Avertissement en cas de pile vide** :
Si le niveau de la pile baisse, l'avertisseur émet un bip. Le voyant LED jaune ANOMALIE clignote toutes les 30 secondes.

 **Avertissement en cas d'anomalie** :
si l'avertisseur détecte une anomalie, il émet 2 bips. Le voyant LED jaune ANOMALIE clignote toutes les 30 secondes.

 **Avertissement lors de la fin de vie de l'avertisseur** :
Si le détecteur CO a atteint la fin de sa durée de vie, les voyants LED rouge et vert clignotent et le détecteur émet un bip toutes les 30 secondes. Dans ce cas, le détecteur doit être remplacé.



**CM L 4050**

Mode d'emploi



4.5 faire en cas d'alarme N'IGNOREZ JAMAIS L'ALARME DE MONOXYDE DE CARBONE

CO est nommé « assassin silencieux », car c'est un gaz invisible, inodore et sans goût. Il naît de la combustion incomplète de combustibles fossiles. Parmi ces combustibles, on compte : bois, charbon, charbon de bois, pétrole, gaz naturel, essence, kérosène et propane.

De nombreux cas observés d'intoxication au CO montrent que les victimes remarquent certes qu'elles ne se sentent pas bien, mais elles sont si désorientées qu'il ne leur est plus possible de se sauver elles-mêmes.


Une intoxication au CO engendre des symptômes semblables à ceux de la grippe tels mal de tête, malaise, vertige, fatigue, trouble et respiration difficile. Une intoxication au CO provoquant la montée de la pression sanguine de la victime, la peau de la victime peut prendre un ton rose ou rouge.

1. Quand le détecteur de monoxyde de carbone retentit, ou quand vous suspectez une fuite de gaz, ne l'ignorez jamais !





2. Sortez immédiatement à l'air frais ou ouvrez toutes les fenêtres et portes afin que le CO se dissipe.
3. Appelez immédiatement les pompiers depuis l'extérieur du bâtiment.
4. Assurez-vous que TOUTES les personnes ont quitté le bâtiment.
5. Attendez devant la fenêtre ouverte ou devant le bâtiment jusqu'à l'arrivée des secours.
6. Demandez conseil à un technicien qualifié pour localiser la source de CO.

 Des concentrations de CO extrêmes peuvent entraîner des dégâts persistants, des handicaps ou le décès.

RISQUES HABITUELS POUVANT CONDUIRE À UNE INTOXICATION AU CO

- Problèmes techniques avec l'installation, causés par une erreur, un manque de maintenance ou d'entretien.
- Cheminée ou tuyaux d'aération défectueux.
- Mauvaise conduite d'air, un certain courant d'air par l'arrière.
- Installation défectueuse du brûleur.
- Cheminée de la mauvaise taille, etc.
- Barbecues de jardin utilisés à l'intérieur.





CM L 4050

Mode d'emploi

FR



4.6 Contrôle / test de fonctionnement

Important : Le test de fonctionnement doit être effectué chaque semaine.

Vérifiez que le voyant LED vert clignote à un intervalle d'environ 30 secondes. Cela permet de s'assurer que le détecteur est prêt à fonctionner.

Si le voyant LED vert ne clignote pas toutes les 30 secondes ou si le détecteur ne réagit pas lorsque vous appuyez sur le bouton test :

1. Changez la pile.
2. Assurez-vous que la pile est insérée correctement.





3. Assurez-vous que le détecteur a été nettoyé convenablement.
4. Vérifiez si le détecteur présente des traces de dommages évidents.

Si le détecteur ne fonctionne toujours pas, il doit être remplacé immédiatement. N'essayez pas de le réparer vous-même, la garantie expirerait.

Indication : en mode normal de test, l'arrêt du signal d'alerte n'est pas activé.

5. Entretien

Le détecteur ne doit pas être soumis à l'eau ou la poussière.

- Testez-le au moins une fois par semaine avec le bouton de test.
- Aspirer les ouvertures de l'alarme avec un aspirateur.
- Essuyez la surface de l'alarme avec un chiffon humide.
- N'utilisez jamais de nettoyeurs car ils peuvent endommager le capteur.
- Testez l'alarme après le nettoyage.
- Vérifiez que le voyant LED vert "ALIMENTATION" clignote environ toutes les 30 secondes.

La pile a une durée de vie de plus d'un an. Environ un mois avant la fin de vie de la pile, le détecteur



**CM L 4050**

Mode d'emploi

FR

CO émet un bref signal et le voyant LED jaune clignote pendant 30 secondes. Ce signal indique que la pile doit être remplacée. Pendant ce temps, l'alarme continue de fonctionner normalement. Testez l'alarme après chaque remplacement de pile.

AVERTISSEMENT : le remplacement de la pile doit être effectué par une personne compétente.

6. Traitement des déchets



A la fin de sa vie, votre produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales. Le produit doit être rapporté dans un lieu de collecte pour le traitement des détecteurs électriques et électroniques. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale ou communale sur les possibilités de traitement des déchets conformes aux normes en vigueur et respectueuses de l'environnement pour ce produit.

7. Garantie

Nous offrons pour ce produit une garantie de 3 ans. Les réparations doivent être exécutées uniquement par l'intermédiaire du commerce spécialisé autorisé à cet effet.

Endommagement dû à une manipulation non conforme, non-respect du mode d'emploi ainsi que pièces d'usure sont exclus de la garantie.





NL **Bedieningshandleiding**
Batterijgedreven
CO-melder CM L 4050

Belangrijk:

**Lees deze handleiding en bewaar ze zorgvuldig.
Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht en volg
ze op.**

Inhoudsopgave

Batterijgedreven koolmonoxide (CO)-melder

1. Inleiding	47
2. Verpakkingsinhoud	47
3. Technische informatie	48
4. Bediening en montage	50
4.1 Keuze van de montageplaats	50
4.2 Omgevingen die te vermijden zijn	51
4.3 Installatie en ingebruikstelling	52
4.4 Aanvullende functies.....	54
4.5 Wat te doen bij een alarm	55
4.6 Functiecontrole /-test.....	58
5. Onderhoud	59
6. Afvalverwijdering	60
7. Garantie	60





1. Inleiding

Deze bedieningshandleiding dient volledig en zorgvuldig te worden gelezen. Ze vormt een onderdeel van uw nieuwe CO-melder en bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud ervan. Bij het gebruik van dit product dienen steeds alle veiligheidsaanwijzingen in acht te worden genomen. Contacteer bij vragen over het gebruik van de CO-melder, uw handelaar of onze klantendienst. Deze bedieningshandleiding dient te worden bewaard en c.q. aan derden worden overhandigd.

2. Verpakkingsinhoud

Controleer onmiddellijk na het uitpakken van de CO-melder of de verpakkingsinhoud volledig is. Bovendien dient te worden nagekeken of de rookmelder zich in ongeschonden staat bevindt.

- 1 x CO-melder CM L 4050
- 3 x batterijen van 1,5 V AA
- 2 x schroeven
- 2 x metaalpennen
- 1 x bedieningshandleiding



3. Technische informatie

De CO-melder werd zo gekalibreerd dat hij reageert op de volgende CO-waarden en dit in overeenstemming met EN 50291-1:2010 + A1:2012.

CO-concentratie in de lucht	Geen alarm voor	Alarm voor
50 ppm	60 min.	90 min.
100 ppm	10 min.	40 min.
300 ppm	-	3 min.

Veiligheidsklasse: IP 20
Spanning: 4,5 V (3 x AA 1,5 V)
Max. stroomverbruik: < 45 mA (alarm)
Geluidsvolume signaal: 85 dB (1 m afstand)
Levensduur batterij: 5 jaar
Levensduur apparaat: 7 jaar

OPGELET: BELANGRIJK:

DIT IS GEEN ROOKALARM! Deze CO-melder werd ontwikkeld om koolmonoxide uit ELKE verbrandingsbron op te sporen. Hij werd NIET ontwikkeld om rook, vuur of andere gasen te detecteren.

**CM L 4050**

Bedieningshandleiding

NL

 **WAARSCHUWING!**

De CO-melder is enkel voor gebruik in droge ruimtes ontworpen, het gebruik ervan buitenshuis of in vochtige ruimtes is niet toegelaten. Om de veiligheidswerking van de CO-melder te garanderen, moet op regelmatige tijdstippen het led-lampje POWER (zie tabel Alarmsignalen en led-weergave) worden gecontroleerd. Bedek tijdens renovatiewerken de CO-melder, en vergeet niet de bedekking na de renovatie te verwijderen (overmatige dampen van verf, oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen enz. kunnen de sensor beschadigen of verzwakken). De CO-melder mag niet worden beschouwd als een vervanging van een correct onderhoud van de verwarmingssystemen of van het schoonmaken van de schoorsteen.

 **WAARSCHUWING!**

DIT APPARAAT IS BEDOELD OM PERSONEN TE BESCHERMEN TEGEN DE ACUTE EFFECTEN VAN KOOLMONOXIDE. HET KAN PERSONEN MET BIJZONDERE MEDISCHE CONDITIES GEEN VOLLEDIGE ZEKERHEID BIEDEN. RAADPLEEG IN GEVAL VAN TWIJFEL EEN ARTS.

 **WAARSCHUWING!**

Bij veranderingen aan de CO-melder ontstaat gevaar op storingen en/of een elektrische schok.

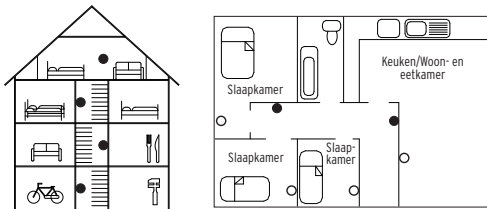


4. Bediening en montage

In dit hoofdstuk worden de basisfuncties van de CO-melder uitgelegd. Lees dit hoofdstuk zorgvuldig, zodat u alle functies begrijpt en kunt gebruiken.

4.1 Keuze van de montageplaats

**OP WELKE PLAATS DIENT DE CO-MELDER
GEÏNSTALLEERD TE WORDEN**




- Minimale beveiliging (elke verdieping, elke slaapruijnte)
 - Optimale beveiliging (alle ruimtes behalve keuken en badkamer)
- De CO-melder dient op elke verdieping van uw huis te worden geïnstalleerd, en bij voorkeur in elke ruimte.
 - De CO-melder is ook geschikt voor montage op boten en in kampeerwagens.

**CM L 4050**

Bedieningshandleiding



De dichtheid van koolmonoxide stemt bij een kamertemperatuur van 20 °C bijna overeen met de dichtheid (0.96716) van lucht. Het verspreidt zich gemakkelijk in de lucht, zoals parfum, en gelijkmatig in alle richtingen. Wel is koolmonoxide bij 0 °C zwaarder dan lucht (dichtheid van 1.250). Daarom kan de sensor ofwel op een hoogte tussen 1 en 1,5 meter van om het even welke wand ofwel op de vloer worden gemonteerd.

 **Belangrijk:** De CO-melder dient zo geplaatst te worden dat u hem tijdens het slapen kunt horen.

 **WAARSCHUWING!** Zonder stroom werkt de CO-melder niet. De CO-melder is een melder ter vroegtijdige waarschuwing. De melder mag niet worden overgeleverd.

4.2 Niet geschikt voor montage

- Binnen een afstand van 1,5m tot elke stookinstallatie die op gas werkt.
- Aan plaatsen met hoge concentraties van stof, vuil of olie/vet.
- In vochtige ruimtes of ruimtes met hoge luchtvochtigheid. Installeer het alarm op een afstand van minstens 3m van de badkamer.
- Op heel koude of hete plaatsen waar de temperatuur minder dan -10°C of meer dan 40°C kan bedragen.





- In omgevingen met een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 30% of meer dan 90%.
- In direct zonlicht, direct boven een wastafel of een kooktoestel.
- Achter gordijnen, voorgordijnen, meubels of plaatsen waar de luchtcirculatie niet gegarandeerd is.
- In onverwarmde kelderruimtes en garages.
- Op plaatsen waar de CO-melder zou kunnen worden blootgesteld aan chemische oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen.
- Nabij verluchtingsgaten, afvoerkanalen en schoorstenen.
- Nabij verwarmings- of kooktoestellen.
- Nabij plafondventilators, straalkachels, airconditioners en luchtgaten.



4.3 Installatie en inbedrijfstelling

Markeer twee boorgaten (op een afstand van 58 mm) en boor met een boorbit van 5 mm twee gaten in de wand. Zorg ervoor dat u geen leidingen raakt! Druk de plastic plug in de boorgaten en draai de twee meegeleverde schroeven erin totdat de schroefkop nog ongeveer 3 mm uit de wand steekt. Plaats de montageopeningen van de houder over de schroefkoppen en trek de houder naar onderen.



**CM L 4050****Bedieningshandleiding**

NL



De CO-melder dient door een vakkundig persoon te worden geïnstalleerd.

De batterijen inleggen

Verwijder de gele strepen om de batterijen te activeren voordat u het product voor het eerst in gebruik neemt.

Batterijen vervangen

Leg, met de juiste polariteit (+/-), de drie AA-mignonbatterijen in het apparaat.

U hoort nu een pieptoon en het groene controlelampje knippert eerst kort op en knippert dan elke 6 seconden (gedurende 2 minuten). Wanneer het groene controlelampje elke 30 seconden begint te knipperen, is het apparaat klaar voor gebruik.

Draai nu de CO-sensor in de houder totdat hij vastklikt en controleer of de CO-sensor werkt door op de knop Test/Reset te drukken. Houd daarbij het apparaat op een armlengte afstand, om uw gehoor te beschermen.



ALARMSIGNAAL EN LED-WEERGAVE.

Tip: ■■■■ betekent "Piep, piep, piep"

Detectorfunctie	Groen Voeding Power	Rood Alarmsignaal Alarm	Geel Storing Fault	Alarmtoon
Normaal bedrijf	Knippert elk 30 sec.	--	--	--
Alarm	--	4 pieptonen + knipperlicht	--	■■■■ - 5s- ■■■■ - 5s- ■■■■ --
Waarschuwing: lege batterij	--	--	1 piepton + knippert elke 30 sec.	■ - 30 sec- ■ - 30 sec- ■ --
Waarschuwing: storing in sensor	--	--	2 pieptonen + knippert elke 30 sec.	■■ - 30 sec- ■■ - 30 sec- ■■ - 30 sec-
Waarschuwing: einde levensduur sensor	knippert elke 30 sec. Piep	knippert	--	■ - 30 sec- ■ - 30 sec- ■ --

4.4 Aanvullende functies

De CO-melder wordt met de volgende aanvullende, gebruikersvriendelijke functies geleverd:

Alarmfunctie:

Deze functie wordt gebruikt om het alarm voor 5 minuten uit te schakelen.

Wanneer u bij alarm op de knop "Test/Hush" drukt, en de CO-concentratie 200ppm ("parts per million"=delen per miljoen) bereikt, wordt het alarm gereactiveerd. De CO-melder stelt zich na 5 minuten automatisch terug in de normale stand terug.

**CM L 4050**

Bedieningshandleiding

NL

Wanneer de concentratie tijdens de stilfunctie stijgt, wordt deze functie overbrugd en slaat de CO-melder alarm.

 **OPGELET:** Indien de CO-concentratie rond 200 ppm ligt, kan de stilfunctie niet worden geactiveerd.

 **Waarschuwing bij lege batterij:**
Als de batterij bijna leeg is, dan geeft de sensor 1 pieptoon en knippert het gele controlelampje FAULT elke 30 seconden.

 **Waarschuwing bij storing:**
Als de sensor een storing detecteert, dan geeft hij 2 pieptonen en knippert het controlelampje FAULT elke 30 seconden.

Waarschuwing bij einde van levensduur van sensor:
Bereikt de CO-sensor het einde van zijn levensduur, dan knipperen de groene en rode controlelampjes en piept de melder elke 30 seconden. In dat geval moet de sensor vervangen worden.

4.5 Wat te doen bij een alarm
NEGEER NOOIT HET CO-ALARM

CO wordt de “stille doder” genoemd omdat het een onzichtbaar, reukloos en smaakloos gas is.





Het ontstaat door het niet volledig verbranden van fossiele brandstoffen. Tot deze brandstoffen behoren: hout, kool, houtskool, olie, aardgas, benzine, kerosine en propaan.

Waarnemingen tonen aan dat bij CO-vergiftiging de slachtoffers weliswaar merken dat ze zich niet goed voelen, maar dat ze zo gedesoriënteerd zijn dat ze zichzelf niet meer kunnen redden.

CO-vergiftiging leidt tot symptomen gelijkaardig aan die van griep, zoals hoofdpijn, druk op de borst, duizeligheid, vermoeidheid, verwarring en ademhalingsstoornissen. Omdat bij CO-vergiftiging de bloeddruk van het slachtoffer erg stijgt, kan het zijn dat de huid van het slachtoffer roze of rood wordt.

1. Wanneer de CO-melder weerklinkt of wanneer u een gaslek vermoedt, negeer dit dan nooit!
2. Ga onmiddellijk naar frisse lucht of open alle venster en deuren, zodat het CO vervliegt.
3. Bel onmiddellijk van buiten het gebouw de brandweer.
4. Verzeker dat ALLE personen het gebouw verlaten.
5. Wacht aan een open venster of voor het gebouw op de komst van de hulpdiensten.
6. Raadpleeg een gekwalificeerde technicus voor het opspuren van de bron van het CO.



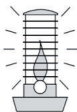
**CM L 4050****Bedieningshandleiding**

NL

 Extreme CO-concentraties kunnen blijvende schade, handicap of de dood veroorzaken.

VAAK VOORKOMENDE SITUATIES DIE EEN CO-VERGIFTIGING KUNNEN VEROORZAKEN

- Technische problemen met de installatie, veroorzaakt door een storing, ontoereikend onderhoud of verzorging.
- Beschadigde schoorsteen of verluchtungsleiding.
- Verkeerde luchtvoering, een zogenaamde tocht van achteraan.
- Verkeerde installatie van de brander.
- Schoorsteen in de verkeerde maat enz.
- Barbecues die binnenshuis worden gebruikt.





4.6 Functiecontrole/-test

Belangrijk: De functietest dient wekelijks te worden uitgevoerd.

Controleer of het groene controlelampje elke 30 seconden knippert om aan te geven dat de sensor klaar voor gebruik is.

Als het groene controlelampje niet elke 30 seconden knippert of als de sensor niet op de testknop reageert:

1. Vervang de batterij.
2. Controleer of de batterij correct geplaatst werd.
3. Controleer of de CO-melder op een gepaste manier schoongemaakt werd.
4. Controleer de CO-melder op zichtbare schade.

Indien de CO-melder dan nog steeds niet werkt, moet hij onmiddellijk worden vervangen. Probeer hem niet zelf te repareren, want dan vervalt de garantie.

Tip: In de normale testmodus is het uitschakelen van het waarschuwingssignaal niet actief.





5. Onderhoud

De CO-melder mag niet worden blootgesteld aan water of stof.

- Test de melder minstens eenmaal per week aan de hand van de testknop.
- Maak met een stofzuiger de openingen van het alarm schoon.
- Veeg het oppervlak van het alarm af met een vochtige doek.
- Gebruik nooit een schoonmaakmiddel, want dat kan de sensor beschadigen.
- Test na het schoonmaken het alarm opnieuw.
- Controleer of het groene controlelampje POWER ongeveer elke 30 seconden knippert.

De batterij gaat meer dan een jaar mee. Ongeveer een maand voordat de batterij leeg is, begint het gele controlelampje elke 30 seconden te knippen. Dat betekent dat de batterij vervangen moet worden. In deze periode blijft de CO-sensor normaal werken. Nadat u de batterijen vervangen hebt, moet u altijd de werking van de CO-sensor testen.

OPGELET: Het vervangen van de batterij dient door een vakkundig persoon te worden uitgevoerd.





6. Afvalverwijdering



Aan het einde van de levensduur van dit product mag het niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Het product dient naar een verzamelcentrum voor elektrische en elektronische melders te worden gebracht. Vraag bij uw gemeentehuis naar de mogelijkheden voor het milieuvriendelijk en aangepast verwijderen van dit product.

7. Garantie

Wij verlenen een waarborg van 3 jaar op dit artikel. Reparaties mogen enkel door een geautoriseerde vakhandel worden uitgevoerd.

Beschadigingen door onrechtmatig onderhoud of door het niet respecteren van de bedieningshandleiding alsook slijtageonderdelen zijn niet in de waarborg inbegrepen.





IT Istruzioni d'uso

Rivelatore di CO CM L 4050 alimentato a batteria

Importante:

**Leggere e conservare queste istruzioni d'uso.
Osservare e rispettare le indicazioni di
sicurezza.**

Indice

Rivelatore di monossido di carbonio (CO)
alimentato a batteria

1. Introduzione	62
2. Confezione	62
3. Dati tecnici	63
4. Uso e installazione	65
4.1 Scelta del luogo di montaggio	65
4.2 Ambienti da evitare	66
4.3 Installazione e messa in funzione	67
4.4 Funzioni supplementari	69
4.5 Che cosa fare in caso di allarme.....	70
4.6 Test/controllo del funzionamento	73
5. Manutenzione.....	74
6. Smaltimento	75
7. Garanzia.....	75





1. Introduzione

Queste istruzioni d'uso devono essere lette integralmente e con attenzione. Esse sono parte integrante del rivelatore di CO che avete appena acquistato e contengono importanti indicazioni per il suo funzionamento e manipolazione. Di seguito verrà chiamato soltanto rivelatore. Durante l'utilizzo di questo prodotto occorre sempre rispettare tutte le indicazioni di sicurezza. In caso di domande riguardanti l'uso del rivelatore, si prega di contattare il proprio rivenditore o il nostro servizio di assistenza. Le istruzioni d'uso devono essere conservate ed eventualmente passate a terzi.

2. Confezione

Immediatamente dopo il disimballaggio occorre controllare che la confezione del rivelatore sia completa. È inoltre indispensabile verificare che il rivelatore sia privo di difetti.

- 1 rivelatore di CO CM L 4050
- 3 Batterie AA da 1,5 V
- 2 viti
- 2 tasselli
- 1 istruzioni d'uso



**CM L 4050**

Istruzioni d'uso

**3. Dati tecnici**

Il rivelatore di CO è calibrato in modo tale da corrispondere ai seguenti valori di CO in conformità con EN 50291-1:2010 + A1:2012.

Concentrazione di CO nell'aria	Nessun allarme prima di	Allarme prima di
50 ppm	60 min.	90 min.
100 ppm	10 min.	40 min.
300 ppm	-	3 min.

Tipo di protezione: IP 20
 Alimentazione: 4,5 V (3 x AA 1,5 V)
 Tensione max: < 45 mA (allarme)
 Potenza segnalatore: 85 dB (a 1 mt di distanza)
 Durata di vita della batteria: 5 anni
 Durata di vita dell'apparecchio: 7 anni

**ATTENZIONE:
IMPORTANTE!**

QUESTO NON È UN ALLARME PER FUMO! Questo rivelatore di CO è stato sviluppato per rilevare il monossido di carbonio generato da OGNI fonte di combustione. Non è stato sviluppato per rilevare fumo, fuoco o altri gas.



 **AVVERTIMENTO!**

Il rivelatore è predisposto per essere utilizzato solo in locali asciutti, non è consentito l'uso all'aperto o in locali umidi. Per garantire la funzione di protezione del rivelatore, il LED POWER (vedi tabella Segnali di allarme e Indicazioni LED) deve essere controllato ad intervalli regolari di tempo. Coprire il rivelatore in caso di lavori di restauro, preoccuparsi poi di rimuovere la copertura una volta terminato il restauro (vapori eccessivi di pitture, solventi, detersivi, ecc. possono danneggiare o deteriorare il sensore). Il rivelatore di CO non sostituisce la corretta manutenzione degli impianti di riscaldamento o la spazzatura del camino.

 **AVVERTIMENTO!**

IL PRESENTE APPARECCHIO È FINALIZZATO ALLA PROTEZIONE DI PERSONE DAGLI EFFETTI ACUTI DEL MONOSSIDO DI CARBONIO. NON PUÒ OFFRIRE UNA SICUREZZA COMPLETA A SOGGETTI CON PARTICOLARI PROBLEMI DI CARATTERE MEDICO. IN CASO DI DUBBIO CONSULTARE UN MEDICO.

 **AVVERTIMENTO!**

In caso di manipolazioni del rivelatore di CO sussiste il pericolo di un cattivo funzionamento e/o di scossa elettrica.



CM L 4050

Istruzioni d'uso

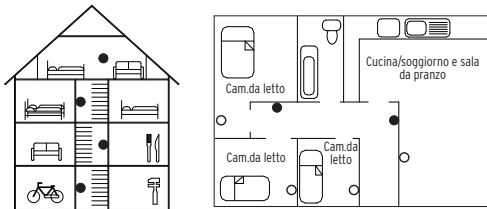
IT

4. Uso e installazione

In questo capitolo vengono illustrate le funzioni basilari del rivelatore. Leggere questo capitolo attentamente in modo da comprendere e applicare tutte le funzioni.

4.1 Scelta del luogo di montaggio

IN QUALE PUNTO VA INSTALLATO IL RIVELATORE DI CO




- Protezione minima (ogni piano, ogni zona notte)
- Protezione ottimale (tutti i locali eccetto cucina e sala da bagno)


- Il rivelatore dovrebbe essere installato su ciascun piano della casa, preferibilmente in ogni locale.
- Il rivelatore di CO è indicato anche per imbarcazioni e autocaravan.





La densità del monossido di carbonio, ad una temperatura ambiente di 20°C, è simile alla densità (0.96716) dell'aria. Esso si diffonde facilmente nell'aria, come il profumo, uniformemente in tutte le direzioni. A 0°C il monossido di carbonio è, tuttavia, più pesante dell'aria (densità di 1.250). Il fissaggio del rivelatore può essere quindi effettuato a un'altezza compresa tra 1 m e 1,5 m su ogni parete della stanza o del corridoio.

 **Importante:** Il rivelatore di CO dovrebbe essere posizionato in modo tale da poter essere udito durante il sonno.

 **AVVERTIMENTO!** Il rivelatore non funziona in assenza di corrente. Il rivelatore di CO è un segnalatore precoce!! Si prega di non verniciare il rivelatore.

4.2 Non sono idonei al montaggio gli ambienti

- Nel raggio di 1,5 mt da ciascun impianto di combustione alimentato a gas.
- In punti ad alta concentrazione di polvere, sporcizia o olii/grassi.
- In locali umidi o locali ad elevata umidità dell'aria. Installare l'allarme ad almeno 3 mt dalla stanza da bagno.
- In punti molto freddi o molto caldi, in cui la



**CM L 4050**

Istruzioni d'uso



temperatura può scendere al di sotto dei $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superare i $40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

- La cui umidità dell'aria si attesti al di sotto del 30% o al di sopra del 90% dell'umidità relativa
- Sotto la luce diretta del sole, direttamente sopra ad un lavabo o fornello.
- Dietro a tende, tendine, mobili o punti in cui non sia garantita la circolazione dell'aria.
- In cantine e garage non riscaldati.
- In punti nei quali il rivelatore potrebbe essere esposto a solventi chimici o detergenti.
- Nelle vicinanze di aperture di aerazione, condotti di scarico e camini.
- Nelle vicinanze di riscaldamenti o attrezzature di cottura.
- Nelle vicinanze di ventilatori da soffitto, termoventilatori, climatizzatori e aperture per l'aria fresca.

4.3 Installazione e messa in servizio

Segnare due fori da praticare (distanza 58 mm) ed eseguirli nella parete con una punta da trapano da 5 mm. Fare attenzione a non danneggiare i cavi! Spingere il tassello di plastica all'interno dei fori e avvitarvi le due viti in dotazione fino a che la testa delle viti sporga ancora di ca. 3 mm. Mettere le aperture di sospensione del supporto della testa delle viti e tirare il supporto leggermente verso il basso.





Il rivelatore di CO dovrebbe essere installato da una persona specializzata.

Inserimento delle batterie

Alla prima messa in servizio rimuovere le strisce gialle per attivare le batterie.

Sostituzione delle batterie

Mettere le tre batterie mignon AA nell'apparecchio, facendo attenzione alla polarità (+/-). All'inizio si avverte un bip e il LED verde di stato lampeggia brevemente, poi il LED verde lampeggia per 2 minuti ogni 6 secondi. Quando il LED verde lampeggia a un ritmo di 30 secondi, l'apparecchio è pronto all'uso.

Ruotare quindi l'allarme CO presente sul supporto, fino a che scatta in posizione e controllare poi il funzionamento dell'allarme CO premendo il tasto Test/Reset. Durante quest'operazione mantenete una distanza dall'apparecchio pari alla lunghezza di un braccio, per proteggere il vostro udito.



CM L 4050

Istruzioni d'uso



ALLARME SONORO & INDICAZIONE LED

Indicazione: ■ ■ ■ significa "bip, bip, bip"

Funzionamento difettoso	Indicatore energia verde Power	Segnale allarme rosso Alarm	Segnale errore gialla Fault	Tono di allarme
Uso normale	Lampeggia ogni 30 sec.	--	--	--
Stato allarme	--	4 bip + Luce inter- mittente	--	■ ■ ■ ■ - 5s- ■ ■ ■ ■ - 5s- ■ ■ ■ ■ --
Avvertenza batteria scarica	--	--	1 bip + lampeg- gia ogni 30 sec..	■ - 30 sec.- ■ - 30 sec.- ■ --
Errore sensore	--	--	2 bip + lampeg- gia ogni 30 sec.	■ ■ - 30 sec.- ■ ■ - 30 sec.- ■ ■ - 30 sec.-
Avvertenza: fine vita del sensore	Lampeggia ogni 30 sec. bip	lampeggia	--	■ - 30 sec.- ■ - 30 sec.- ■ --

4.4 funzioni supplementari

Il rivelatore di CO viene fornito con le seguenti funzioni di facile uso:

Funzione di allarme:


Questa funzione viene utilizzata per arrestare l'allarme per 5 minuti.

Premere durante l'allarme il "pulsante hush/test", se la concentrazione di CO raggiunge i 200 ppm (parts per million (ppm, in italiano "parti di un milione"), l'allarme si riattiva. Il rivelatore dopo 5 minuti ritorna automaticamente al funzionamento normale.





Se la concentrazione sale durante la funzione di silenziamento, tale funzione viene bypassata e il rivelatore lancia l'allarme.

 **ATTENZIONE:** Se la concentrazione di CO rimane sui 200 ppm, la funzione di silenziamento non può essere attivata.

 **Avvertenza batteria scarica:**
Se la potenza della batteria diminuisce, il rivelatore emette 1 bip. Il LED giallo FAULT lampeggia ogni 30 secondi.

Avviso di errore:

Se il rivelatore trova un errore, emette 2 bip. Il LED giallo FAULT lampeggia ogni 30 sec.

Avviso fine durata di vita del rivelatore:

Se il rivelatore di CO arriva a fine vita, i LED verde e rosso lampeggiano e il rivelatore emette bip ogni 30 secondi.

Se così fosse, il rivelatore deve essere sostituito.

4.5 Che cosa fare in caso di allarme

NON IGNORARE MAI L'ALLARME PER CO

Il monossido di carbonio CO viene denominato "killer silenzioso", poiché è un gas invisibile, inodore e



**CM L 4050**

Istruzioni d'uso



insapore. Esso viene generato dall'incompleta combustione di combustibili fossili. Fanno parte di questi combustibili: legna, carbone, carbone vegetale, petrolio, metano, cherosene e propano.


Numerosi casi osservati di avvelenamenti da CO, mostrano che le vittime si accorgono di non sentirsi bene, ma sono talmente disorientate, da non riuscire più in alcun modo a salvarsi.

Un avvelenamento da CO causa sintomi quali mal di testa, senso di soffocamento al petto, capogiri, stanchezza, confusione e difficoltà di respirazione. Poiché un avvelenamento da CO fa salire al massimo la pressione sanguigna della vittima, la sua pelle può assumere una tonalità rosa o rossa.

1. Se il rivelatore di CO dà l'allarme o si presume sia una fuga di gas, non va mai ignorato!
2. Occorre andare immediatamente all'aria aperta o aprire tutte le finestre e le porte, in modo che il CO si dilegui.
3. Chiamare immediatamente i vigili del fuoco dall'esterno dell'edificio.
4. Assicurarsi, che TUTTE le persone abbiano abbandonato l'edificio.
5. Attendere davanti alla finestra aperta oppure davanti all'edificio che arrivi il pronto intervento.



6. Consultare un tecnico specializzato per localizzare la fonte di CO.

 Concentrazioni estreme di CO possono arrecare danni e menomazioni permanenti o causare la morte.

RISCHI COMUNI CHE POSSONO PORTARE AD UN AVVELENAMENTO DA CO

- Problemi tecnici con l'impianto, dovuti ad anomalie, manutenzione o cura scarse.
- Camino o condotti di aerazione difettosi.
- Conduzione dell'aria difettosa, cosiddetta corrente d'aria dalla parte posteriore.
- Installazione difettosa del bruciatore.
- Camini di dimensioni errate, ecc.
- Barbecue, che viene usato all'interno.



**CM L 4050**

Istruzioni d'uso



4.6 Test/controllo del funzionamento

Importante: Il test di funzionamento deve essere eseguito settimanalmente.

Verificare che il LED verde lampeggi a un intervallo di ca. 30 secondi, per essere certi che il rivelatore è pronto all'uso.

Se il LED verde non lampeggia ogni 30 secondi, o il rivelatore non reagisce al pulsante di prova:

1. Sostituire la batteria.
2. Assicurarsi che la batteria sia correttamente inserita.
3. Assicurarsi che il rivelatore sia stato adeguatamente pulito.
4. Controllare che il rivelatore non presenti dei danni evidenti.

Se il rivelatore continua a non funzionare, occorre sostituirlo subito. Non cercare di ripararlo per conto proprio, la garanzia decadrebbe.

Indicazione: In modalità normale di test la disattivazione del segnale di avvertimento non è attiva.





5. Manutenzione

Il rivelatore non deve essere esposto ad acqua o polvere.

- Testarlo almeno una volta a settimana con il pulsante di test.
- Con un aspiratore aspirare le fessure dell'allarme.
- Pulire la superficie dell'allarme con un panno umido.
- Non utilizzare mai detersivi, poiché questi possono danneggiare il sensore.
- Testare l'allarme dopo la pulizia.
- Controllare se il LED verde „POWER“ lampeggia all'incirca ogni 30 secondi.

La batteria dura almeno un anno. Circa un mese prima che la batteria sia completamente scarica, il rivelatore di CO emette un breve segnale con un lampeggio del LED giallo ogni 30 secondi.

Sta a indicare che la batteria deve essere sostituita. Durante questo periodo, l'allarme funziona normalmente. Testare sempre l'allarme dopo un cambio batteria.

AVVERTIMENTO: La sostituzione della batteria dovrebbe essere effettuata da una persona specializzata.







CM L 4050

Istruzioni d'uso

IT

6. Smaltimento

 Terminato il ciclo di vita del prodotto, lo stesso non deve essere smaltito con i normali  rifiuti domestici. Il prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta per il trattamento di rivelatori elettrici ed elettronici. Informarsi presso la propria amministrazione comunale o cittadina sulle possibilità di smaltimento adeguato ed ecocompatibile del prodotto.

7. Garanzia

Garantiamo questo prodotto per 3 anni. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto tramite negozi specializzati autorizzati. I danni dovuti ad una manipolazione non conforme, inosservanza delle istruzioni d'uso, nonché i pezzi soggetti ad usura sono esclusi dalla garanzia.





PL **Instrukcja obsługi**
Sygnalizator obecności tlenku
węgla (CO) CM L 4050
zasilany bateryjnie

Ważne:
Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.
Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Spis treści
Sygnalizator obecności tlenku węgla (CO) zasilany
bateryjnie

1. Wstęp	77
2. Zakres dostawy	77
3. Dane techniczne	78
4. Obsługa i montaż.....	81
4.1 Wybór miejsca montażu	81
4.2 Otoczenie, którego należy unikać	82
4.3 Instalacja i uruchomienie	83
4.4 Dodatkowe funkcje	85
4.5 Co robić na wypadek alarmu	86
4.6 Kontrola / test funkcji	89
5. Konserwacja	90
6. Utylizacja	91
7. Gwarancja	91



**CM L 4050**

Instrukcja obsługi



1. Wstęp

Należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Stanowi ona integralną część zakupionego przez Państwa sygnalizatora obecności CO oraz zawiera ważne wskazówki dotyczące jego eksploatacji i obsługi. W dalszej części instrukcji będzie stosowana nazwa sygnalizator. Użytkując dany produkt należy zawsze przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. W przypadku pojawienia się pytań związanych z użytkowaniem sygnalizatora, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub naszym punktem serwisowym. Instrukcję obsługi należy zachować oraz umożliwić dostęp do niej osobom trzecim, o ile zaistnieje taka potrzeba.

2. Zakres dostawy

Bezpośrednio po rozpakowaniu sygnalizatora należy sprawdzić, czy dostarczone urządzenie jest kompletne i odpowiada zakresowi dostawy. Ponadto należy zwrócić uwagę, czy sygnalizator znajduje się w nienagannym stanie.

1 x sygnalizator obecności CO CM L 4050

3 x baterie 1,5 V AA

2 x śruby

2 x kołki

1 x instrukcja obsługi



3. Dane techniczne

Sygnalizator obecności CO został skalibrowany w taki sposób, że reaguje na następujące wartości CO, spełniając tym samym wymogi normy EN 50291-1:2010 + A1:2012.

Stężenie CO w powietrzu	Alarm nie może zadziałać przed upływem	Alarm musi zadziałać przed upływem
50 ppm	60 min.	90 min.
100 ppm	10 min.	40 min.
300 ppm	-	3 min.

Stopień ochrony:	IP 20
Napięcie:	4,5 V (3 x AA 1,5 V)
Prąd maks.:	< 45 mA (alarm)
Głośność sygnalizatora dźwiękowego:	85 dB (pomiar z odległości 1 m)
Żywotność baterii:	5 lat
Okres trwałości urządzenia:	7 lat



CM L 4050

Instrukcja obsługi

**UWAGA:
WAŻNE!**

NIE JEST TO ALARM DYMOWY! Sygnalizator obecności CO został opracowany, aby służyć do wykrywania tlenu węgla pochodzącego z KAŻDEGO źródła spalania. Sygnalizator NIE służy do detekcji dymu, ognia lub innych gazów.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Sygnalizator został przewidziany do użytku w pomieszczeniach suchych i stosowanie go na świeżym powietrzu lub w pomieszczeniach wilgotnych jest niedozwolone. W celu zagwarantowania funkcji ochronnej sygnalizatora, należy kontrolować diodę LED POWER w regularnych odstępach czasu (patrz: tabela sygnałów alarmowych i wskaźnika LED). Na czas prac renowacyjnych należy przykrywać sygnalizator i nie zapomnieć o jego ponownym odsłonięciu po zakończonej renowacji (nadmierne opary z farb, rozpuszczalników, środków czyszczących itp. mogą uszkodzić czujnik lub obniżyć jego zdolność detekcji). Sygnalizator obecności CO nie zastąpi prawidłowej konserwacji instalacji grzewczych lub czyszczenia komina.



**OSTRZEŻENIE!**

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO OCHRONY OSÓB PRZED SZKODLIWYM DZIAŁANIEM TLENKU WĘGLA. NIE GWARANTUJE ONO PEŁNEGO BEZPIECZEŃSTWA OSOBOM CIERPIĄCYM NA OKREŚLONE SCHORZENIA. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI NALEŻY ZASIĘGNĄĆ OPINII LEKARZA.

**OSTRZEŻENIE!**

W przypadku manipulowania przy sygnalizatorze obecności tlenku węgla (CO) istnieje niebezpieczeństwo błędów w działaniu urządzenia i/lub porażenia prądem elektrycznym.





CM L 4050

Instrukcja obsługi

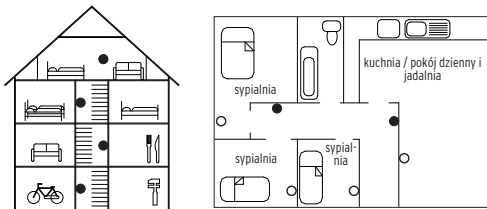
PL

4. Obsługa i montaż

W rozdziale tym zaprezentowano podstawowe funkcje sygnalizatora. Zrozumienie wszystkich funkcji urządzenia i poprawne ich wykorzystanie wymaga od użytkownika uważnego przeczytania poniższego rozdziału.

4.1 Wybór miejsca montażu

W KTÓRYM MIEJSCU POWINNO SIĘ ZAINSTALOWAĆ SYGNALIZATOR OBECNOŚCI CO?



- Minimum ochrony (na każdej kondygnacji, w każdej strefie sypialnej)
- Optymalna ochrona (wszystkie pomieszczenia za wyjątkiem kuchni i łazienki)
- Sygnalizator powinno się zainstalować na każdym poziomie domu, najlepiej w każdym pomieszczeniu.
- Sygnalizator obecności CO nadaje się również do zainstalowania w łodziach i samochodach kempingowych.



Gęstość tlenu węgla w temperaturze pokojowej 20°C jest podobna do gęstości powietrza (0,96716). Tlenek węgla z łatwością rozprzestrzenia się w powietrzu, podobnie jak perfumy, równomiernie we wszystkich kierunkach. Tlenek węgla w temperaturze około 0°C jest jednak cięższy od powietrza (gęstość 1,250). Dlatego możliwy jest montaż czujki na wysokości 1 - 1,5 m na każdej ścianie w pomieszczeniu lub na korytarzu.



Ważne:

Sygnalizator obecności CO powinno się umieścić tak, aby był słyszalny podczas snu.



OSTRZEŻENIE!

Sygnalizator nie pracuje bez zasilania prądem elektrycznym. Sygnalizator obecności CO jest czujnikiem wczesnego ostrzegania!!! Sygnalizatora nie wolno zamalowywać farbą.

4.2 Do montażu nie nadają się miejsca

- W obrębie 1,5 m od każdej instalacji spalania zasilanej gazem.
- W miejscach o wysokiej koncentracji kurzu, brudu lub olejów / tłuszczów.
- W pomieszczeniach wilgotnych lub pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza. Alarm instalować w miejscu oddalonym co najmniej 3 m od łazienki.

**CM L 4050**

Instrukcja obsługi



- W miejscach bardzo zimnych lub bardzo gorących, w których temperatura może spaść poniżej -10°C lub wzrosnąć powyżej 40°C .
- W których wilgotność wynosi poniżej 30 % lub powyżej 90 % względnej wilgotności powietrza.
- W miejscu bezpośrednio nasłonecznionym lub nad umywalką lub urządzeniem do gotowania.
- Za firanami, zasłonami, meblami lub w miejscach, w których nie jest zapewniona cyrkulacja powietrza.
- W nieogrzewanych pomieszczeniach piwnicznych i garażach.
- W miejscach, w których sygnalizator mógłby być narażony na działanie rozpuszczalników chemicznych lub środków czyszczących.
- W pobliżu otworów wentylacyjnych, rur wyciągowych i kominów.
- W pobliżu instalacji grzewczych lub urządzeń do gotowania.
- W pobliżu wentylatorów sufitowych, grzejników z dmuchawą, klimatyzacji i otworów doprowadzających świeże powietrze.

4.3 Instalacja i uruchomienie

Zaznaczyć dwa punkty (odstęp 58 mm) i wywiercić w ścianie otwory, używając wiertła 5 mm. Zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić przewodów! Wetknąć kołki plastikowe w wywiercone otwory i wkręcić w nie dwie dołączone do zestawu śruby, tak aby były śrub wysta-



wały na ok. 3 mm. Założyć uchwyt otworami na łby śrub i pociągnąć nim delikatnie w dół.



Sygnalizator obecności CO powinien zostać zainstalowany przez osobę dysponującą fachową wiedzą.

Zakładanie baterii

Podczas pierwszego uruchomienia należy zdjąć żółty pasek, aby aktywować baterie.

Wymiana baterii

Zwracając uwagę na ułożenie biegunów (+/-), umieścić w urządzeniu trzy baterie Mignon AA. Najpierw zostanie wyemitowane piknięcie i na chwilę zapali się zielona dioda LED statusu. Następnie zielona dioda LED będzie migać przez 2 minuty w 6-sekundowych odstępach. Gdy zielona dioda LED miga co 30 sekund, urządzenie jest gotowe do pracy. Teraz należy nakręcić sygnalizator CO na uchwyt do momentu jego zablokowania, a następnie sprawdzić działanie sygnalizatora CO, naciskając przycisk Test/Reset. Aby chronić słuch, należy zachować odstęp od urządzenia na długość ramienia.



CM L 4050

Instrukcja obsługi

PL

SYGNAŁ ALARMU I WSKAŹNIK LED

Wskazówka: ■ ■ ■ oznacza “pip, pip, pip”

Funkcja detektora	Kolor zielony Wskaźnik energii Power	Kolor czerwony Sygnał alarmu Alarm	Kolor żółty Sygnał błędu Fault	Dźwięk alarmu
Tryb zwykły	miga co 30 s	--	--	--
Stan alarmowy	--	4 piknięcia + miganie	--	■ ■ ■ ■ - 5 s- ■ ■ ■ ■ - 5 s- ■ ■ ■ ■ --
Rozładowana bateria ostrzeżenie	--	--	1 piknięcie + miganie co 30 s	■ - 30 s- ■ - 30 s- ■ --
Błąd sygnalizatora	--	--	2 piknięcia + miganie co 30 s	■ ■ - 30 s- ■ ■ - 30 s- ■ ■ - 30 s-
Ostrzeżenie: okres użytkowania czujnika dobięgi końca	miganie co 30 s pikanie	miga	--	■ - 30 s- ■ - 30 s- ■ --

4.4 Dodatkowe funkcje

Sygnalizator obecności CO wyposażony jest w dodatkowe funkcje, ułatwiające użytkownikowi korzystanie z urządzenia:

Funkcja alarmu:

Funkcja ta służy do wyłączenia alarmu na 5 minuty. Podczas alarmu nacisnąć przycisk TEST / HUSH; gdy stężenie CO osiągnie poziom 200 ppm (ang. parts per million, czyli ilość cząsteczek przypadających na milion), nastąpi ponowne uruchomienie alarmu. Po 5 minutach sygnalizator powróci automatycznie do pracy w normalnym trybie.





Jeżeli stężenie CO wzrośnie w czasie, gdy funkcja wyciszenia jest aktywna, funkcja ta zostanie zignorowana i sygnalizator uruchomi alarm.

**UWAGA:**

Jeżeli stężenie CO wynosi ok. 200 ppm, nie można uruchomić funkcji wyciszenia.

**Ostrzeżenie w przypadku rozładowanej baterii:**

W przypadku spadku mocy baterii sygnalizator wyemituje 1 piknięcie. Żółta dioda LED FAULT zaczyna migać co 30 sekund.

Ostrzeżenie o błędzie:

Gdy sygnalizator wykryje błąd, wyemituje 2 piknięcia. Żółta dioda LED FAULT zaczyna migać co 30 sekund.

Ostrzeżenie w przypadku, gdy okres użytkowania sygnalizatora dobiegnie końca:

Gdy okres użytkowania sygnalizatora obecności CO dobiegnie końca, zielona i czerwona dioda LED zaczynają migać, a sygnalizator emituje piknięcia co 30 sekund.

W takim przypadku należy wymienić sygnalizator.

4.5 Co robić na wypadek alarmu

W ŻADNYM WYPADKU NIE WOLNO IGNOROWAĆ ALARMU INFORMUJĄCEGO O OBECNOŚCI TLENKU WĘGLA



**CM L 4050**

Instrukcja obsługi



Tlenek węgla (czad) nazywany jest „cichym zabójcą”, ponieważ jest to gaz niewidoczny, nie ma ani zapachu ani smaku. Powstaje on w wyniku niecałkowitego spalenia paliw kopalnych. Do paliw tych należą: drewno, węgiel, węgiel drzewny, olej, gaz ziemny, benzyna, kerozyna i propan.


Wiele zaobserwowanych przypadków, w których doszło do zatrucia czadem, pokazuje, że ofiary zauważają wprawdzie swoje złe samopoczucie, ale są tak zdezorientowane, że nie są w stanie uratować samych siebie.

Zatrucie tlenkiem węgla wywołuje symptomy podobne jak w przypadku grypy: ból głowy, silne uczucie ciasności (silny ucisk) w klatce piersiowej, zawroty głowy, zmęczenie, zamęt oraz trudności z oddychaniem. Ponieważ zatrucie czadem powoduje wzrost ciśnienia krwi, skóra ofiary może przyjąć różowy lub czerwony odcień.

1. Nigdy nie wolno ignorować sytuacji, w której sygnalizator uruchomi alarm lub w razie przypuszczenia, że doszło do wycieku gazu.
2. Natychmiast wyjść na świeże powietrze lub otworzyć wszystkie okna i drzwi, aby czad ulotnił się z pomieszczeń.
3. Po znalezieniu się na zewnątrz budynku natychmiast wezwać straż pożarną.



4. Upewnić się, że **WSZYSTKIE** osoby opuściły budynek.
5. Począkać przy otwartym oknie lub przed budynkiem na przybycie służb ratunkowych.
6. W celu zlokalizowania źródła tlenku węgla należy zwrócić się o pomoc do wykwalifikowanego technika.

 Bardzo wysokie stężenie CO może prowadzić do trwałych uszkodzeń i upośledzeń lub spowodować śmierć ofiary.

TYPOWE ZAGROŻENIA, KTÓRE MOGĄ PROWADZIĆ DO ZATRUCIA TLENKIEM WĘGLA

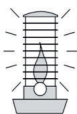
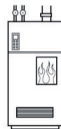
- Problemy techniczne z instalacją, spowodowane przez usterki, niedostateczną konserwację lub pielęgnację.
- Wadliwy komin lub rury wentylacyjne.
- Nieprawidłowe kierowanie krążeniem powietrza, tzw. ciąg wiatru od tyłu.
- Wadliwa instalacja palnika.
- Nieprawidłowa wielkość kominów itp.
- Grille ogrodowe używane w pomieszczeniach.



CM L 4050

Instrukcja obsługi

PL



4.6 Kontrola / test funkcji

Ważne:

Test funkcji należy przeprowadzać raz w tygodniu.

Sprawdzić, czy zielona dioda LED miga z częstotliwością co 30 sekund, gdyż w ten sposób upewniamy się, że sygnalizator jest gotowy do pracy.

Jeżeli zielona dioda LED nie miga co 30 sekund lub gdy sygnalizator nie reaguje po naciśnięciu przycisku TEST, należy wykonać następujące czynności:

1. Wymienić baterię.
2. Upewnić się, że bateria jest prawidłowo założona.





3. Upewnić się, że sygnalizator został właściwie wyczyszczony.
4. Skontrolować sygnalizator pod kątem widocznych uszkodzeń.

Jeżeli w dalszym ciągu sygnalizator nie pracuje, należy go natychmiast wymienić. Nie próbować naprawiać sygnalizatora samemu, ponieważ spowoduje to utratę gwarancji.

Wskazówka:

W normalnym trybie testowym wyłączenie sygnału ostrzegawczego nie jest aktywne.

5. Konserwacja

Sygnalizator nie może być narażony na działanie wody lub kurzu.

- Test urządzenia przeprowadzać przynajmniej raz w tygodniu za pomocą przycisku TEST.
- Otwory alarmu odkurzać odkurzaczem.
- Powierzchnię alarmu wycierać wilgotną ściereczką.
- Nigdy nie stosować środków czyszczących, ponieważ czujnik może się uszkodzić.
- Po zakończeniu czyszczenia przeprowadzić test alarmu.
- Sprawdzić, czy zielona dioda LED „POWER” miga mniej więcej co 30 sekund.



**CM L 4050**

Instrukcja obsługi

PL

Bateria wytrzymuje ponad rok. Mniej więcej namiesiąc przed całkowitym wyczerpaniem się baterii, sygnalizator obecności CO emituje krótki sygnał, a co 30 sekund miga żółta dioda LED. Sygnał ten oznacza, że należy wymienić baterię. W tym czasie sygnalizator działa normalnie. Po każdej wymianie baterii należy przetestować sygnalizator.

OSTRZEŻENIE:

Wymianę baterii powinno się powierzyć osobie dysponującej fachową wiedzą.

6. Utylizacja

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno go wyrzucać do kosza razem ze śmieciami domowymi. Produkt należy oddawać do utylizacji w punktach zajmujących się gromadzeniem i reprocesowaniem sygnalizatorów elektrycznych i elektronicznych. Zasięgnijcie Państwo informacji we właściwym magistracie lub urzędzie gminnym o możliwościach bezpiecznej dla środowiska i prawidłowej utylizacji produktu.

7. Gwarancja

Na dany artykuł udzielamy gwarancji na okres 3 lat. Naprawy przeprowadzać tylko za pośrednictwem autoryzowanego sklepu branżowego.





Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowej obsługi i nieprzestrzegania instrukcji obsługi, jak również części zużywalnych.











brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.

4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag

Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0489216/219

